

«УТВЕРЖДАЮ»

Ректор ФГБОУ ВО
«Хабаровский государственный
институт культуры»,
доктор культурологии



С.Н. Скоринов

17 октября 2023

ОТЗЫВ ВЕДУЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Хабаровский государственный институт культуры»
на диссертацию Юй Яна «"Пиковая дама" А. С. Пушкина – П. И.
Чайковского в пространстве интертекстуальности:
интерпретация и реинтерпретация», представленной
на соискание ученой степени кандидата искусствоведения по специальности
5.10.3 Виды искусства (музыкальное искусство) (искусствоведение)

Обращение современной художественной практики к музыкальному классическому наследию демонстрирует сегодня весьма широкий диапазон интерпретаторских стратегий. Постмодернистская парадигма значительно изменила формы взаимодействия интерпретаторов с композиторским текстом. В ней ориентация на сохранение в процессе художественной интерпретации авторского текста как целостной смысловой системы нередко вытесняется интенцией на «вчитывание» своего смысла в «полуую форму» текста, тем самым смещая в интерпретации акцент со «смысловосоздания» на «смыслопорождение». В такой ситуации категориальный аппарат и методологические процедуры, ранее успешно апробированные классической наукой, не могут разрешить противоречия, возникающие при осмыслении таких параметров интерпретации, как сохранение границ текста, адекватность художественного результата, состоятельность диалога автора и интерпретаторов, поскольку постмодернистские тексты, рожденные в результате художественного прочтения классических опусов, работают по иным законам.

Наиболее горячие споры и противоречивые оценки вызывают современные прочтения произведений музыкально-театральных жанров, в частности – оперы. Необходимость вовлечения визуальной компоненты, обусловленная синтетической природой жанра, сегодня, в эпоху «визуального поворота» оборачивается порой неограниченной свободой постановщиков, дает им возможность «наполнять текст смыслом» без оглядки на композиторский замысел, на органичность художественного синтеза, формируемого в опоре на музыкальную партитуру и имманентного самой природе оперы. Отметим, что высказывать аксиологические суждения о таком опыте – удел музыкальной критики. Задачи музыкальной науки – осмыслить и классифицировать подобные формы взаимодействия авторского текста и его интерпретаторов, выработать критерии и предложить методологию их анализа.

В этом смысле представленная работа Юй Яна безусловно обладает высокой мерой *актуальности*. Цель, которую автор ставит и успешно решает в исследовании, – выработать критерии интерпретации и реинтерпретации – одной из современных форм взаимодействия авторского текста и его художественного прочтения – в аспекте состоятельности гармоничного диалога между композитором и интерпретаторами (в понятийной системе диссертации такой опыт назван культурным) или его отсутствия (псевдокультурный опыт соответственно). Столь сложная задача может быть решена с привлечением широкого круга музыкальных произведений, что облегчает процедуру верификации. Избирая иной путь, соискатель неизбежно сталкивается с трудностями выбора объекта исследования. В этом смысле обращение в работе к опере Чайковского следует определить как актуальное и весьма перспективное в контексте заявленной проблематики. Опера «Пиковая дама» остается одной из самых неоднозначных для научного осмысления и художественного прочтения. Она, по мнению М. Раку, одна из немногих опер, которая в дополнение к своим прежним смыслам активно «вбирает» в себя коннотативное воздействие культурных, философских, социальных и других установок каждой новой эпохи, перестает укладываться в ранее отведенные ей параметры, методологические схемы, не удовлетворяет прежним толкованиям¹. Осуществленный соискателем анализ современных музыкально-постановочных интерпретаций подтверждает нашу мысль о том, что смысловая структура этой оперы, как магический кристалл, легко меняет направление интерпретаторского вектора воздействия, демонстрируя неограниченность смысловых комбинаций, невозможность дать в полной мере убедительную интерпретацию, способную ответить на все вопросы, задаваемые текстом, что делает объект исследования перспективным для достижения поставленных в научной работе задач. Кроме того, опера Чайковского представляет собой уникальный пример радикального переосмысления литературного первоисточника на этапе сочинения либретто

¹ Раку М. Г. «Пиковая дама» братьев Чайковских: опыт интертекстуального анализа // Муз. академия. - 1999. - №2. - С. 9

и музыкальной партитуры, которое привело к рождению конгениальной композиторской интерпретации, справедливо определяемой автором диссертации на основании выработанных им критериев как пример культурной реинтерпретации.

Попутно подчеркнем важность исследовательского акцента на двойном авторстве этого уникального художественного текста (Пушкин - Чайковский), поскольку современные интерпретаторы активно вовлекают в текстовое музыкально-сценическое пространство оперы смысловые мотивы пушкинского «первоисточника», который, в свою очередь, отмечен смысловой амбивалентностью и логикой парадокса (позволим напомнить об особом лаконизме его прозы, нарушении сюжетных пропорций текста Пушкина, дефицит его сюжетной информации, обуславливающий невозможность смысловой определённости). Также особо отметим привлекательность пушкинского текста для современных композиторов и режиссеров как в других музыкально-театральных жанрах (балет К. Молчанова), так и в смежных с музыкой видах искусства – анимационных и художественных кинофильмах, которые привлекаются в работе в качестве материала исследования и позволяют автору убедительно решать все поставленные задачи. Так посредством комплексного анализа различных сценических и киноверсий одного текста («Пиковой дамы» Пушкина – Чайковского) в работе решается проблема *достоверности исследования*.

Методологическая основа диссертации определена междисциплинарным характером исследования и представлена комплексом музыковедческих, искусствоведческих, философских и филологических подходов, которые получили в работе актуальное обоснование в рамках анализа как постмодернистских музыкально-сценических интерпретаций, так и иных синтетических художественных текстов, где музыка активно включена в смысловое пространство. В работе получили дальнейшее развитие актуальные для современного музыкознания методологические процедуры интерпретации, реинтерпретации и деконструкции - с выходом на анализ конкретного художественного и музыкального материала. Особо следует отметить привлечение методологии интертекстуального анализа, обладающей, на наш взгляд, значительным потенциалом для осмысления диалога автора и его интерпретаторов. В работе интертекстуальность рассматривается не столько как постмодернистская исследовательская или художественная стратегия (в русле идей Ю. Кристевой и Р. Барта), сколько как результат диалога «данного» и «созданного», в контексте диалогической концепции отечественного ученого М. Бахтина, от идей которого «оттолкнулись» зарубежные исследователи. Фокус исследовательского внимания при анализе интертекстуальности впервые направлен на осмысление этического момента музыкального текста - как маркера авторской интенции, соотносимого с личностным смыслом композитора, пренебрежение которым ведет к нарушению смысловых границ авторского текста, разрушению гармоничного диалога интерпретаторов и автора. Такой подход свидетельствует о безусловной *научной новизне* предпринятого исследования.

Диссертация имеет логически выверенную двухчастную *структуру*, которую определил избранный соискателем методологический ракурс исследования. Первая глава рассматривает 3 направления исследования, анализирует их потенциальные методологические возможности для решения основной проблемы. Стратегия деконструкции, наиболее полно раскрывающаяся в постмодернистской парадигме, представлена в опоре на работы Ж. Делеза, Ж. Деррида, Р. Барта. В избранном в работе ракурсе акцент в изучении их концепций делается на приоритете игры над творческим процессом, на основании чего формируется вывод о подмене деконструктивистами процесса смыслообразования игровой комбинацией представленных в тексте значений, что характеризует псевдокультурный художественный опыт. 2-й параграф главы рассматривает интертекстуальную стратегию в контексте диалектической концепции диалога М. Бахтина, определяя тем самым важнейшие демаркационные линии и для интерпретаторов, и для осмысления их творчества. Завершает главу анализ терминологического аппарата, позволяющего фиксировать и классифицировать различные формы диалога авторского текста и интерпретаторских (реинтерпретаторских) прочтений. Укажем на важность привлечения термина реинтерпретация (В. Демьянков в лингвистике, П. Волкова в искусствоведении), позволяющего осмысливать художественный опыт тех интерпретаторов, которые не ставят цель сохранить авторский текст как целостную смысловую систему. Вызывают уважение многочисленные ссылки в работе, уточняющие и дополняющие доказательную базу исследования и свидетельствующие о широком кругозоре автора.

Во второй главе методологические процедуры получают апробацию в анализе различных интерпретаторских прочтений «Пиковой дамы». Привлекательный для исследования художественный материал разделяется на 3 группы. С учетом современных подходов к оперному жанру как синтетическому художественному тексту, в смысловое пространство которого входит и музыкальная партитура, и постановочный текст (опера-спектакль), соискатель впервые рассматривает 4 различные постановочные интерпретации (Л. Штайнера, А. Легчакова, Т. Рейнхардта, М. Лейзера - П. Корие) в аспекте интертекстуальности, на основе выявленных им ранее критериев культурной и псевдокультурной реинтерпретации. Отдельный параграф справедливо отдан обстоятельному музыковедческому анализу музыки С. Прокофьева к кинофильму М. Ромма, представляющий значительный интерес для соискателя как возможность осмысления интертекстуальных связей с музыкой Чайковского в процессе иной музыкально-смысловой интерпретации пушкинской повести. В заключительном параграфе осуществляется интертекстуальный анализ киноинтерпретаций текста Пушкина-Чайковского в аспекте состоятельности гармоничного диалога современников с классиками (фильм-балет с музыкой К. Молчанова, фильмы П. Лунгина и А. Орлова, а также анимационного фильма Д. Наумова и М. Лисового).

Выскажем вопросы и замечания. На с. 115–116, рассматривая киномузыку С. С. Прокофьева к кинофильму М. Ромма «Пиковая дама», соискатель пишет: «Музыкальный материал <...> состоит из очень кратких эпизодов, пронумерованных и озаглавленных в соответствии со сценарным планом фильма. Причем музыка в них многократно повторяется в соответствии с кинообразами, а также принципиальной установкой композитора на запоминаемость музыки для зрителя» (конец цитаты). Завершает этот фрагмент сноска, которая отсылает нас высказыванию Прокофьева, цитируемому в иностранном источнике (Bartig K. *Composing for the Red Screen: Prokofiev's Film Scores*. Ph.D diss., University of North Carolina, 2008. P. 99–100). Поскольку заполучить упоминаемую соискателем книгу Бартига нам не удалось, то хотелось бы уточнить следующий момент: о каком высказывании С. С. Прокофьева идет речь? Может ли соискатель озвучить это высказывание?

Наш второй вопрос касается используемой соискателем литературы, количество которой превышает представленное в списке число 335, поскольку какие-то труды упоминаются лишь в постраничных сносках – их немного, но все же... Тем не менее, мы не обнаружили среди источников хотя бы одну работу кандидата искусствоведения, доктора культурологии Дарьи Юрьевны Густяковой, которая, на наш взгляд, решает сходные с соискателем проблемы, в том числе на примере оперы «Пиковая дама» П. И. Чайковского, хотя в своих исследованиях российский ученый опирается на иной терминологический аппарат и помещает интересующую Вас оперу в иную научную парадигму. Известны ли соискателю публикации Д. Ю. Густяковой?

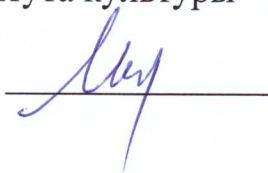
В качестве замечаний уточним авторство термина «медиаопера», принадлежащее композитору Ираиде Юсуповой. Также считаем, что одно из положений концепции М. Бахтина, изложенное на с. 56 диссертации (со ссылкой на автореферат О. Горбатовой) («состоятельность диалога автора и читателя возможна лишь при полном соответствии с заданными автором смысловыми правилами») могло бы быть поддержано авторитетным мнением крупнейшего немецкого философа-герменевта Х.-Г. Гадамера, исследующего проблему интерпретации смысла художественного произведения и полагающего, что осмысление взаимодействия авторского замысла и его интерпретаторских прочтений должна решаться в аспекте совпадения («слияния») «горизонтов ожидания», горизонтов смысла – исходного текста и его новых смысловых вариантов.

В целом следует отметить, что высказанные замечания и обозначенные вопросы не подвергают сомнению состоятельность и полноту осуществленного исследования. Выводы, к которым приходит соискатель по его завершению, научно-обоснованы и достоверны. Результаты исследования были апробированы на научных конференциях и семинарах, а основные публикации автора насчитывают 16 статей, из которых 5 были опубликованы в ведущих научных рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК РФ. Представленные публикации содержат основные положения исследования, а автореферат в целом соответствует структуре и логике всей работы.

Диссертация «"Пиковая дама" А. С. Пушкина – П. И. Чайковского в пространстве интертекстуальности: интерпретация и реинтерпретация» полностью соответствует критериям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и требованиям пп. 9-14 «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 года (в действующей редакции). Её автор Юй Ян заслуживает присуждения искомой степени кандидата искусствоведения по специальности 5.10.3 - Виды искусства (музыкальное искусство) (искусствоведение).

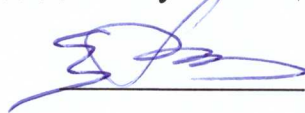
Отзыв составлен доктором искусствоведения, профессором кафедры искусствоведения, музыкально-инструментального и вокального искусства Хабаровского государственного института культуры Лысенко Светланой Юрьевной, обсуждён и одобрен на заседании кафедры искусствоведения, музыкально-инструментального и вокального искусства 4 октября 2023 года (Протокол № 2).

Составитель отзыва –
доктор искусствоведения доцент,
профессор кафедры искусствоведения,
музыкально-инструментального
и вокального искусства
Хабаровского государственного
института культуры



Лысенко Светлана Юрьевна

Заведующий кафедрой искусствоведения,
музыкально-инструментального
и вокального искусства
Хабаровского государственного
института культуры,
кандидат искусствоведения



Будников Владимир Викторович

4 октября 2023 г.

Контактная информация:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Хабаровский государственный институт культуры»
Министерства культуры Российской Федерации
Адрес организации: 680045, г. Хабаровск, ул. Краснореченская, д. 112
Телефон: 8(4212) 56-33-75, 56-33-06 (факс)
e-mail организации: hgiik@pochta.ru
веб-сайт организации: <http://hgiik.ru>



Подпись Лысенко С.Ю. и Будников В.В.
заверяю.
Главный специалист
по персоналу Романов В.С.